

2021 年硕士研究生招生考试大纲

考试科目名称：高级英语

考试科目代码：816

一、 考试要求

高级英语考试大纲适用于北京工业大学文法学部（0502）外国语言文学学科的硕士研究生招生考试。考试内容包含现代英语语言学基本理论、英美文学、英汉互译、以及针对英语语言文化相关问题的考察。语言学的考试内容不仅包括语言学基本知识，对二语习得和外语教学也略有涉猎；英美文学部分包括对英美文学不同流派及其发展过程有一定了解，熟悉经典作家及其作品，对文学作品进行阐释和分析。翻译部分包括英汉—汉英应用翻译相关的理论如功能目的论、变译理论等，应用翻译的基本原理和方法，各类文本如商务、法律、新闻、旅游、政论等实用文体的功能特征、翻译要求与常用译法。译文理解准确，表达流畅，体现出对翻译策略和技巧的掌握。英语国家概况部分主要包括英语国家的历史、地理、经济和政治等方面的概况；要求考生了解主要英语国家的文化传统、风俗习惯和社会生活的有关情况。跨文化部分要求考生对英语语言文化问题有所见解。

二、 考试内容

（一）现代英语语言学部分

1.语言及语言学的定义、语言的区别性特征、语言的功能及分类等部分

- （1）语言及语言学的基本定义
- （2）语言的区别性特征
- （3）语言的功能、分类等

2.语音学、形态学、句法学、语义学和语用学部分

- （1）英语音素、发音及国际音标等基本知识、音位学的相关概念等
- （2）形态学、词素及词素的分类、词的构成等
- （3）结构语法、转换生成语法、系统功能语法、韩礼德的三大元功能等
- （4）语义学的定义、词的联想意义；句子的语义关系、隐喻等
- （5）言语行为理论、会话含义理论、礼貌原则、合作原则理论及关联理论等

3.语言的交叉学科及二语习得和外语教学研究部分

- (1) 语言与社会的关系等
- (2) 二语习得及影响二语习得因素、对比分析、错误分析和测试等
- (3) 语言学和外语教学的关系、语言学理论在外语教学中的应用及意义等

(二) 英美文学部分

1. 了解英国文学史及美国文学史

- (1) 了解英国文学和美国文学的发展脉络；
- (2) 熟悉不同文学流派及其发展过程；

2. 了解经典作家及其作品

- (1) 熟悉经典作家的代表作品，包含诗歌、戏剧、小说等；
- (2) 能够阅读并分析不同流派作品

(三) 翻译部分

1. 了解功能目的论与应用翻译

(1) 功能目的论简介 (2) 功能目的论与等值论 (3) 删减与改写 (4) 功能目的论与应用翻译 (5) 翻译目的与翻译策略

2. 熟悉译品的类型

- (1) 全译 (2) 节译 (3) 改译 (4) 编译 (5) 译要 (6) 综译

3. 了解实用文体的功能特征、翻译要求与常用译法

- (1) 政论翻译 (2) 法律翻译 (3) 新闻翻译 (4) 广告翻译 (5) 旅游翻译等

(四) 跨文化研究部分

中西方文化的对比和分析，了解文化的不同维度，增强跨文化交流的意识，提高和掌握跨文化交流的技巧

(五) 综合问答部分（结合个人研究方向选答）

针对英语语言文化问题阐述个人见解，观点鲜明，论据充分，说理透彻

三、参考书目

1. 《语言学概论》，杨忠主编，高等教育出版社，2002
2. 《英国文学史及选读》，吴伟仁编，外语教学与研究出版社，2013
3. 《美国文学史及选读》，吴伟仁编，外语教学与研究出版社，2013

4.《英汉-汉英应用翻译教程》（第二版），方梦之、毛忠明主编，上海外语教育出版社，2014

5. *Doing Culture: Cross-Cultural communication in Action*, Davis, Linell. 北京外语教学与研究出版社，2001